

(MP3) Indaba - Modo indígena de ser, conocer y sanar

Sáb, Feb 25, 2023 4:18PM - 1:29:44

## RESUMEN PALABRAS CLAVE

gente, espacios, comunidad, indígena, tierra, maneras, descolonizar, ceremonia, importante, crear, aborígen, trauma, trabajo, reclamar, queer, historias, llamadas, experiencias, sistemas

## ORADORES

Todos, Ramy, KJ, Amy, Chris, Bangishimo, Puleng

### Chris 00:00

Buenos días a todos. Es realmente genial estar aquí. Soy Christopher Sonn, nos reunimos para, supongo, crear este podcast que se centra en las formas indígenas de conocer, ser y sanar. Y así, una especie de temas bastante amplios son, con suerte, una conversación realmente libre que podemos tener. Estoy en la tierra de Boonwurrung, al sudeste de Melbourne y me gustaría presentar mis respetos a los ancianos del pasado, presente y futuro. Y también, recordar que hemos vendido en la lucha por el reconocimiento en Australia y el mañana con lo que ahora llamo un día de invasión. Así que esperemos que haya alguna, alguna acción más hacia el cambio en la dirección de la soberanía y el reconocimiento de los pueblos indígenas de las Primeras Naciones en el contexto australiano.

### Ramy 00:54

Hola a todos Soy Ramy, y voy a ser co-anfitrión de este episodio con Chris. Soy un estudiante de doctorado en psicología comunitaria. Y estoy deseando escuchar sus historias.

### Chris Q1: 01:06

Entonces hemos invitado a personas de diferentes comunidades a compartir historias sobre los retos diarios y las experiencias de hacer un trabajo comprometido con la comunidad. Así que voy a invitar, creo que es KJ. Ahora a decir un poco acerca de quién es, los lugares donde se encuentra, y un poco sobre sí misma y el trabajo que hace.

### KJ A1 01:28

Bien, gracias, Chris. Gracias por la introducción. Y gracias. Estoy muy contenta de estar aquí. Yo soy, mi nombre es Karen Jackson. Mucha gente me llama KJ. Soy un Yorta Yorta, Dja Dja Wurrung mujer y actualmente estoy sentado en la tierra de la Wurundjeri, Woiwurrung personas . Aunque hace dos años, yo habría dicho que yo estaba en la tierra en disputa, y sigue siendo disputada en la forma en que el pueblo Woiwurrung han sido excluidos de tomar sus propias decisiones de autodeterminación con la gama de órbita en lo que los límites tradicionales son en esta colonia en Australia aquí. Llevo mucho tiempo trabajando en la Universidad de Victoria, en los suburbios occidentales de Melbourne, una zona pobre de Victoria (Australia). Mi trabajo consiste en implicar a la comunidad aborígen local de esta región en programas aborígenes, pero también en trabajar con ellos para crear juntos espacios culturalmente seguros. En cuanto a las relaciones con la tierra, supongo que sé mucho sobre el patrimonio cultural de los propietarios tradicionales de este país. Porque solía trabajar en esa función. Pero uno de los recuerdos más profundos de mi relación con la tierra fue el día en que el Tribunal Supremo de Australia rechazó nuestra reclamación de Yorta Yorta título nativo porque se basaban en las pruebas de un libro de un hombre blanco. Y eso me desgarró el

corazón. Y la única manera de superar esa experiencia fue volver a casa, a lo largo del río Great Mighty Murray, y caminar por el campo y sentarme con mis ancianos, y sentarme con mis antepasados. Sí, así que eso es un poco de mi historia sobre quién soy, y un poco de lo que hago en este lugar.

**Chris 03:38**

Gracias. No vamos a volver a título nativo en la parte inferior de la pista. ¿Puleng?

**Puleng A1 03:45**

Gracias. Me llamo Puleng Segalo y vengo esta noche desde Sudáfrica. Nací y crecí en Sudáfrica, en una pequeña ciudad de una de las provincias. Eso se llama los estados libres. Creo que una de las formas de presentarme y afianzarme en mi relación con la tierra y la comunidad es a través de mis nombres. Como ya he dicho, me llamo Puleng. En mi región, Puleng es considerada la reina de la lluvia o la madre de la lluvia. Puleng significa lluvia. Al crecer en mi comunidad, entendí que la lluvia representaba la vida, la renovación y la conexión. En mi cultura, cuando un recién nacido viene al mundo se le mantiene alejado de la lluvia hasta que llega el momento de presentarle oficialmente a la lluvia. Se llama Moana Obelet Puleng. Es entonces cuando se presenta al niño o se le relaciona con la lluvia. Se desnuda al niño y se le sostiene con las dos manos fuera, bajo la lluvia, para que las gotas de lluvia recorran todo su cuerpo. Este ritual se considera importante porque la lluvia es símbolo de vida. Así que esto es lo que creo que llevo con mi nombre. Y hablo de mi nombre de esta manera, porque con nuestra historia con el colonialismo, con el apartheid, los nombres africanos nos fueron arrebatados. Cuando vas a la escuela, tienes que dejar atrás tu nombre. Y así, al dejar atrás mi nombre, dejo atrás todo lo que acabo de decirte ahora mismo, que fue forzado. Así que, al insistir en explicar cuál es mi nombre, también estoy reafirmando quién soy y el significado de mi nombre. Pertenezco al pueblo de Botsuana. Así que mi tótem es MOSTWANIAN, que significa que soy del pueblo Mono. Y de nuevo, los tótems nos conectan unos con otros. Pero también nos recuerdan nuestra responsabilidad con la tierra y el medio ambiente, como MOSTWANIAN, como uno con el pueblo Mono. Tengo la tarea de respetar y honrar a la familia Mono, tengo que contribuir a la protección del bosque para la supervivencia de los Monos. Así que cuando pensamos en los tótems, una vez más, los tótems son transversales a las tribus y, a través de ellos, se nos recuerda nuestra interconexión e interdependencia. Puedo ir a [nombre de un lugar] y encontrarme con gente del clan de los Monos, por ejemplo. Y sé inmediatamente que estamos conectados desde la tierra. Así que, aunque yo pertenezca al pueblo de Botsuana, sé que estoy conectado con otros pueblos del mundo. Eso es lo que soy.

Y luego, brevemente, en cuanto al trabajo que hago, mi trabajo trata sobre el viaje entre el pasado y el presente. Me interesa el trauma histórico y pertenezco a un pueblo, a una generación, a una comunidad que todavía está muy herida. Por eso, mi trabajo se centra en abordar, comprender y lidiar con el trauma con el que muchos de nosotros seguimos viviendo en nuestra comunidad. Y también me fijo específicamente en el trauma de género. Y con mi trabajo, desafío conscientemente a la psicología -yo vengo de la psicología- desafío a la psicología, en la forma en que considera el trauma como esta experiencia individual como esta cosa que está separada de la experiencia social. Sabía que cuando consideramos el trauma nos perdemos muchas cosas, nos perdemos lo histórico, nos perdemos lo social, nos perdemos lo político, y por eso considero el trauma como una experiencia social. También destaco que a veces no podemos hablar del trauma que experimentamos o que hemos experimentado, por lo que es muy importante buscar otras formas de expresar nuestro trauma, y así es como recurro a las metodologías visuales, de las que creo que hablaré más adelante. Así que utilizo la metodología visual para comprometerme y trabajar conjuntamente y en colaboración con mi

comunidad para dar sentido y significado a nuestras experiencias del pasado y del presente. Muchas gracias.

**Chris 08:37**

Gracias Puleng. Sí, algunos hilos limpios allí ya para establecernos junto con lo que dijo KJ. ¿Bangishimo?

**Bangishimo A1 08:46**

Gracias. [Presentación en Anishinaabemowin: Boozhoo Aanii Bangishimo nindizhinikaaz Couchiching nindonjibaa makwa doodem niizh manidoowag]

Sí, mi nombre es Bangishimo. Y, que significa el sol se pone. Y ese es un nombre que me dio un anciano a una edad temprana, y sí, he pasado por muchos nombres durante este viaje por la vida. Y sí, y actualmente estoy usando Bangishimo y uso los pronombres ellos/ellas. Y soy del pueblo Anishinabek, que se encuentra en la llamada provincia de Ontario en Canadá y me identifico como una persona indigequeer, persona de dos espíritus. Sí, y he vivido en muchos lugares a lo largo de mi vida en el llamado Canadá. He vivido en las praderas y en el norte de Ontario y he estado residiendo aquí en el suroeste de Ontario durante más de 15 años. En este territorio a lo largo de la pista de Holderman, y lo soy, llevo muchos sombreros. Amy y yo hemos estado haciendo un montón de trabajo juntos durante varios años. He participado activamente en el movimiento Idle No More, que hace poco celebró su décimo aniversario. Creo que ese fue el momento en el que encontré mi voz. Siempre he sido la persona que aparece en las concentraciones y manifestaciones con la pancarta en la mano. Pero creo que fue el movimiento Idle No More lo que realmente me animó a dedicarme a la organización comunitaria y, ya sabes, a hacer el trabajo que hay que hacer, reuniendo a la comunidad, creando un espacio para que se escuchen las voces, pasando el micrófono a la siguiente generación, lo cual es muy importante. Así que ese es el trabajo que he estado haciendo. Organización comunitaria, trabajo de base, defensa de espacios, de mejores servicios, de apoyo en el campus y en la comunidad. Y han sido 10 años hermosos, aunque difíciles, aquí en la llamada Kitchener Waterloo. En los últimos 10 años también me he convertido en fotógrafa. Actualmente soy la primera artista indígena residente de la ciudad de Kitchener. Así que estoy trabajando en una exposición de retratos de un año de duración, situando a los pueblos indígenas en narrativas en tiempo futuro cuando a menudo se habla de nosotros en tiempo pasado, en tiempo de trauma. También soy uno de los cofundadores del Land Back Camp, O:se Kenhionhata:tie, que sé que estoy diciendo mal, Amy puede decirlo mucho mejor que yo. Y ese es un espacio que Amy y yo creamos para la comunidad queer indígena aquí en este territorio, allá por 2020. Y ahora estamos en 2023. Y hace poco tuvimos nuestra primera reunión del año con nuestros miembros. Amy y yo pasamos mucho tiempo haciendo trabajo de defensa con la región, con las ciudades, exigiendo cambios, exigiendo espacio, exigiendo mejores servicios, exigiendo que nuestras voces sean escuchadas, que se nos traiga a la mesa. Sí, así que eso es solo un poco sobre mí. Así que Miigwech, gracias.

**Cris 12:12**

Gracias Bangishimo. Sí, ya podemos ver algunos hilos realmente interesantes y sorprendentes en las tres Introducciones. ¿Amy?

**Amy A1 12:25**

Sí, gracias.

[Introduction in Kanien'kéha : Shé:kon sewakwékon, Amy Smoke iónkiáts, Kanienkeha'ka ni'i, wakenon:wa.]

Me llamo Amy smoke y soy de la Nación Mohawk, Clan de la Tortuga. Soy de las Seis Naciones del Gran Río. Y también soy una persona indigequeer de Dos Espíritus, mis pronombres son ellos-ellas. Y también soy padre. Y una organizadora comunitaria, una de las cofundadoras de O:se Kenhionhata:tie que significa en realidad, es en realidad el nombre del río Grande aquí en la llamada Kitchener Waterloo. Y solíamos referirnos a él como el lugar donde están los sauces. Así que Willow River. Y llamamos al campamento Land Back por la principal vía fluvial que atraviesa nuestro territorio. Y también soy instructor de sesión en la Universidad de Waterloo. El semestre pasado enseñé organización comunitaria y este semestre enseñé perspectivas indígenas en el trabajo social. Enseño en la licenciatura de Trabajo Social. Y sí, Bangishimo y yo hemos trabajado mucho en la comunidad. Nos conocimos en un espacio universitario, así que empezamos a crear espacios para la gente indígena, empezamos a eliminar algunas barreras y obstáculos para que los jóvenes prosperaran en estos estados e instituciones coloniales, y empezamos el campamento Land Back que reunió a todos los jóvenes indígenas queer, trans, jóvenes no binarios que claramente no tenían espacio para estar en la tierra aquí y así llamada Kitchener Waterloo. Así que sí, y eso ha llevado a un montón de trabajo comunitario en lo que respecta a las relaciones municipales y regionales y las comunicaciones y cómo estamos avanzando. Hemos presentado una serie de iniciativas sobre la tierra, la eliminación de algunas estatuas coloniales, cambiar el nombre de algunos espacios coloniales, y luego cómo se ve cuando se trata de esas estructuras intergubernamentales. Aquí, en la llamada Kitchener. Yo no nací en mi reserva, pero estoy a sólo 45 minutos de distancia, por lo que estoy muy conectado a estas tierras, y estamos en el tracto Halderman, soy Haudenosaunee. Así que no estoy lejos de donde creció mi madre, pero soy en gran medida una persona urbana, de las Primeras Naciones. Y padre. Sí, por lo que pido disculpas si mi hijo viene corriendo por la puerta a las 3:30 cuando caminan a casa de la escuela. [Risas]

### **Chris Q2 14:40**

Gracias, Amy. Bueno, gracias a todos por estas maravillosas presentaciones. Supongo que ya se han referido a algunas de las cosas que hacen y quizás incluso a algunos de los retos, así que voy a pedirles que contextualicen, que hablen de algunos de los retos a los que se enfrentan las comunidades y creo que puede ser bastante amplio, pero sobre todo en términos del trabajo que hacen. ¿Cuáles son los principales retos a los que se enfrentan actualmente las comunidades con las que trabaja? ¿KJ?

### **KJ A2 15:13**

Supongo que estaba pensando, particularmente bien, voy a hablar al final. Pero todo el mundo, supongo, en torno al trauma histórico de los aborígenes en la colonia de Australia, y las formas en que, tras la invasión, fuimos vistos, fuimos deshumanizados y desposeídos y dispersados. Y ese legado de lo que les ocurrió a los aborígenes en nuestro país sigue siendo evidente en las formas en que las comunidades intentan relacionarse entre sí, y comprometerse unas con otras. Así que las misiones y reservas eran en realidad campos de concentración, nos daban placas de identificación, ya sabes, no podías salir de la misión o reserva a menos que tuvieras tu permiso. Mi bisabuelo recibió una paliza en una de esas misiones. Y el gerente dijo, él estará bien, no puedes llevarlo al hospital, no puede recibir ningún tipo de ayuda. Y así hubo todo un proyecto de investigación y en que en Victoria, y esa es la admisión actual, que está en Healesville, on Coranderrk mission, en la tierra de Wurundjeri, pero un montón de gente de todo Victoria se trasladó a esos espacios. Y eso creo mucha tensión y agitación para la gente que trataba de reunirse cuando normalmente no se reunían. Y esa es otra parte del trauma histórico que se incrustó en nuestra psique y en la forma en que interactuamos entre nosotros, lo que condujo a mucha violencia lateral en las comunidades aborígenes con otras personas. Y mucho de ese tipo de deshacer toda esa historia forma parte del trabajo que intenté hacer para descolonizar

los espacios para los aborígenes en el oeste de Melbourne, y el oeste de Melbourne. Cuando empecé a trabajar en asuntos aborígenes, lo hice en lo que llamamos Aboriginal Fitzroy, un suburbio del centro de Melbourne. Muchas grandes organizaciones se establecieron allí. Así que el Servicio de Salud Aborigen de Victoria, la organización deportiva y recreativa, los albergues, para hombres y mujeres, el servicio jurídico aborigen, nuestros espacios educativos. Pero, por supuesto, a medida que las cosas se mueven y la gente se vuelve un poco más política, el gobierno interviene y empieza a presionar, y nosotros respondemos. Y la forma en que el gobierno trató de impedir que las organizaciones fueran tan políticas fue creando todas estas normas y reglamentos sobre la financiación y la forma en que operaban en los espacios, lo que en realidad trasladó a la organización fuera de Fitzroy, a medida que también se aburguesaba. Pero la gente en suburbios del oeste de Melbourne que yo trabajo, muchas de esas personas son lo que yo llamo gente histórica. Así que no están en su país tradicional, que se han trasladado a ese lugar por necesidad, que alguien está alejado de Interestatal, la mayoría de ellos no son de cerca, y que no son tan, uno de ellos es la tierra, somos uno allí, que es parte de la nación Kulin. Y entonces hay una dinámica totalmente diferente y en las formas en que esas personas entienden lo que significa ser colonizado. A algunos de ellos les gusta sentarse tranquilamente en sus espacios y mantener lo que son sin participar en ese tipo de trabajo de organización comunitaria. Y otros se unieron cuando yo llegué y dije: bueno, necesitamos un espacio seguro para que los aborígenes disfruten y aprendan unos de otros. Así que mucha gente se ha hecho oír en ese espacio. Y creo que una de las cosas más importantes que he podido hacer en el oeste de Melbourne ha sido dar voz a la gente y, al mismo tiempo, aprender a sentarme y permitirles aprender lo que pueden hacer. Y también reivindicar el patrimonio cultural y la práctica cultural, y comprender que son buenos seres humanos, y que no son personas disfuncionales y malas como, ya sabes, todo el mundo dice que son los negros. Sí, y ese es un espacio realmente delicado. Estamos esperando a que la gente se sienta segura y les permita comprometerse con los demás, ser amables con los demás, ser bendecidos en un espacio negro y entender lo que eso significa para ellos y sus familias. Y luego hacer crecer los programas y servicios que quieren ver, no los programas que quieren, que el gobierno piensa que deberíamos tener, ya sabes, tenemos estas todas estas cosas en torno a cerrar la brecha, que se supone que ayuda a todo lo relacionado con los chicos negros, pero que todo lo que es, es dar dinero a los gobiernos blancos para una especie de mantención del control sobre nuestros recursos, sobre nuestra práctica cultural y sobre nuestros conocimientos no indígenas.

Sí, ese tipo de cosas son muy importantes. Pero la otra cosa que hacemos es una serie de, un pedazo de trabajo. en torno a la comprensión del trauma y tratar de curar el trauma. Así que empezamos los primeros días, la participación de las familias jóvenes que tenían niños pequeños para ayudarles a rastrear sus árboles genealógicos. Y a medida que hacíamos ese trabajo, salían a la luz sus historias en torno a su trauma por haber sido robados por las autoridades de las escuelas, porque sus padres se habían metido en problemas. También tenemos muchas cárceles en Occidente, donde acaban muchas mujeres porque no pueden pagar sus multas o porque sus hijos han sido retirados de la protección de menores. Así que gran parte de nuestro trabajo gira en torno a la curación de las mujeres. Estamos haciendo prácticas culturales y curativas con esas mujeres, para escuchar sus historias, para que se sientan seguras de contarlas. Y algunas de las historias te dejan boquiabierto, como diciendo: "Dios mío". Y es realmente difícil comprender por qué las personas que se imponen por encima de esas personas por qué no pueden ver y oír plenamente y escuchar adecuadamente esas historias. Ese es uno de los grandes proyectos que estamos haciendo ahora. Y la esperanza de tomar esas historias y cambiar la política y la práctica dentro del sistema de protección de la infancia dentro de las prisiones, y en las formas en que las familias aborígenes son tratados en Victoria. Así que supongo que he cubierto todo un conjunto de cosas en esa cosa, pero um, que tipo de

experiencias que he tenido he visto suficiente colonización en el trabajo que he hecho, y estoy haciendo.

### **Chris 21:35**

Gracias, KJ, supongo que hay, quiero decir, hay toda una serie de cosas que has esbozado ahí, pero creo que el pasado y el presente, y supongo que la persistencia de una de las, supongo que son todas estas estructuras, políticas que siguen desplazando o negando. Y creo que el otro concepto que has introducido, no estoy muy seguro de hasta dónde llega, es la idea de la violencia lateral de la que podríamos querer hablar, y ver si resuena con la gente de otros lugares, y si está en el, en el lenguaje, pero también, supongo, la violencia lateral, no sólo como una especie de violencia dentro, entre, con algunas redes similares, sino el hecho de que también es un producto del colonialismo de colonos y necesita ser entendida en ese tipo de espacio. Puleng, yo no, ¿quieres hablar un poco sobre el tipo de desafíos? Pero siéntete libre de responder o conectar con lo que digan los otros ponentes y cómo puede resonar en tu contexto. Y eso va para cada uno de nosotros. |

### **Puleng A2 22:35**

Sí. Creo que mientras intentaba pensar en cómo puedo unirlos, creo que, mientras escuchaba a KJ, hay... resueno con muchas de las cosas de las que estás hablando. Y creo que tal vez debido al trabajo en torno al trauma, pero también al ver cómo el trabajo que estamos haciendo, incrustado en la comunidad tiene como objetivo ver cómo podemos crear espacios colectivamente con nuestras comunidades donde podemos ser capaces de hablar de nuestras experiencias, de nuestros desafíos, y cómo dar sentido a algunas de las injusticias que se perpetran continuamente en la vida de las personas. Creo que todavía estoy pensando en ello. Pero también lo llevo a mi contexto en Sudáfrica, y he estado reflexionando sobre el trabajo que hago, y también sobre cómo hacemos psicología comunitaria en particular. Sudáfrica, ya sabes, tiene esta larga historia de colonización, como todos nuestros países en este espacio en este momento. Y fue seguida por un despiadado sistema de apartheid. Y creo que más que nada para la ASEAN, Sudáfrica realmente cimentó la deshumanización de las personas y sus experiencias. Así que la opresión, la subyugación, la discriminación, todo esto estaba arraigado en estos sistemas y el sistema de apartheid, y las muchas leyes injustas fueron legalizadas. Así que era normal y estaba bien, tratar a la gente injustamente porque, ya sabes, era la ley, la ley lo decía, que eso está bien. Y acercándolo a la psicología. La psicología tiene una historia muy compleja. Yo lo llamo un pasado oscuro de esta disciplina, porque está directamente implicada en estos sistemas. Está directamente implicada en cómo algunas de estas leyes se convirtieron, sí se derivaron. Y se justificó que las personas son desiguales en la forma en que el sistema dijo que era. Y fue a través de eso y de eso, que todo este tratamiento inhumano surgió. Así que mi experiencia es la de este niño negro que crece en una sociedad segregada, donde mi comunidad y otras como la mía estaban constantemente asediadas. Y este pasado, esta historia, alimenta el tipo de retos y experiencias que la gente sigue teniendo incluso hoy en día. Para muchas personas sobrevivir a estos espacios fue un milagro. Yo crecí en un pueblo, aquí. Y como muchos estudiosos han hablado de esto, que los pueblos como bases de la muerte social, por lo que la gente de allí viven, existen todos los días. Pero estos espacios estaban destinados a ser, ya sabes, por ahí en la periferia y espacios de oscuridad, donde podríamos ser ignorados, donde incluso si desapareciéramos, el Estado no se preocuparía. Por lo tanto, este sistema era de tal manera que la gente estaba siempre en un estado de inquietud. Y ahí es donde entra el trauma histórico, porque estamos hablando de nuestros abuelos, nuestros padres, y nosotros creciendo con eso, con restos de eso, con nuestros padres todavía llevándolo en sus cuerpos, cierto. Así que, al formar parte de estas comunidades, y tener los retos que casi fueron hechos por hombres, si se quiere, se vuelve importante para nosotros. Por lo tanto, cuando pensamos

en el trabajo que estamos haciendo, tiene que ir más allá de las teorías que aplicamos, tiene que ir más allá de simplemente basarnos en trabajos que fueron realizados por otras personas en algunos espacios coloniales, y decir que esto es lo que tenemos que usar para entender a nuestra gente, en nuestro propio contexto. Y por eso es importante que demos un paso atrás, que nos integremos en nuestras comunidades para trabajar con y junto a ellas, que seamos lo suficientemente humildes como para aprender de nuestras comunidades. Y con los proyectos en los que he estado trabajando, ha sido con eso en mente, con el objetivo de decir ¿cómo nos curamos juntos? Y esa curación solo puede producirse si entendemos por lo que está pasando la gente, cuando no imponemos etiquetas a la vida de las personas. Antes de terminar, un estudiante me dijo una vez durante las expulsiones de acogida en el cabo, aquí en Sudáfrica. Su abuelo era una de esas personas que fueron expulsadas a la fuerza. Y compartió esta reflexión de que mi abuelo se quedó a un lado de la carretera, y vio impotente como el gobierno derribaba su casa, ¿verdad? Vio ladrillo a ladrillo caer al suelo, lloró en silencio. Y desde ese día, nunca volvió a ser el mismo. Algo en él murió ese día, empezó a beber para adormecer el dolor, ¿verdad? Estaba vivo, pero gran parte de él se había ido. Y para mí, creo que esto es lo que uno puede pensar cuando estamos hablando de esta idea de la muerte social. ¿Verdad? Así que es a estas heridas e historias a las que hay que dar espacio en cómo hacemos nuestro trabajo, cómo nos comprometemos con, con lo que significa hacer un trabajo comunitario que sane, un trabajo comunitario que restaure y un trabajo comunitario que libere. Así que con eso, el colectivo de mujeres con el que trabajo en una de nuestras comunidades, estas son algunas de las cosas que tratamos de transmitir con nuestros bordados, hacer un trabajo que desafíe al sistema, hacer un trabajo que podamos presentar y tener diálogos comunitarios y hacer un trabajo que permita a la gente recordar y reflexionar desde su propio punto de vista y desde su propia perspectiva, para también ser capaces de desafiar algunas de las políticas que el gobierno ha puesto en marcha, sobre las personas, pero sin su participación, o incluso sus preocupaciones sobre cosas que realmente afectan a sus vidas de muchas maneras diferentes. Sí, creo que voy a parar aquí.

### **Chris 29:20**

Gracias Puleng. Así que también nos ha llevado a algunos de los tipos de respuestas ya, pero sólo voy a ir a ver si Bangishimo quiere responder, o Amy, creo que no tenemos que ir en este orden en particular. Pero cuando estés lista, puedes intervenir. Y así, sólo para hablar de algunos de los desafíos locales, pero también tal vez si desea responder o reflexionar sobre lo que la persona anterior ha dicho.

### **Bangishimo A2 29:41**

Sí, gracias.

Me gusta mucho poder compartir un espacio, sobre todo virtual, como este, con tanta gente increíble y escuchar el trabajo que hacéis en vuestros territorios, en vuestras tierras. Sí. Así que muchas gracias por invitarnos hoy.

Cuando tenía unos 11 o 13 años, mi madre me sentó un día. Y le he contado la historia varias veces en la que ella había sentido, que yo estaba en una edad en la que llegaría a entender lo que significaba, lo que significaba el sistema de escuelas residenciales. Y empezó a contarme la historia de cómo ella y sus hermanos, ella viene de una familia grande, ocho hermanos y dos hermanas, y cómo todos habían asistido, habían sido parte del sistema de escuelas residenciales. Quería que yo entendiera la historia, no sólo del país, la historia colonial, sino también el impacto que tuvo en ella, en nuestra familia y en nuestra comunidad. Y esa ha sido gran parte de la base del trabajo que hago hoy. Y a medida que fui creciendo, comprendí que mi padre también fue un superviviente de 60 scoops (traslado de niños in 1960s). A medida que fui creciendo, comprendí lo que significaba tener dos padres desplazados, desconectados

de sus comunidades, de su cultura, a los que les robaron el idioma, les robaron su identidad, y luego tuve que comprender el impacto que eso tuvo en mí, al crecer como una persona joven, como una persona joven queer, ¿verdad? Y viviendo en esos mundos en los que me decían, siendo parte de la iglesia, que los pueblos indígenas, que nuestras creencias estaban equivocadas, que las personas queer y que nuestros estilos de vida están equivocados, ¿verdad? Y llegando a pensar, cómo estos mensajes en mi cabeza que todo lo que yo era, todas mis identidades estaban mal, correcto. Y ahora, años, muchos años después, ya sabes, usando eso, dándole la vuelta, aprendiendo a empoderarme con eso, y ayudando a empoderar a otros. Porque en ese momento, no había servicios, no había sistemas de apoyo en un pueblo pequeño. Ya sabes, en los años 80, no se hablaba de ser gay, de ser queer, y mucho menos de enfrentarse al racismo, y de ser acosado todos los días en un pequeño pueblo blanco por ser una persona indígena. ¿Verdad? Por lo tanto, eso ha sido como una gran parte de la base del trabajo que hacemos hoy en día. Yo hago, hoy en día, con la creación de espacios para la comunidad indígena, trayendo a los que reúnen a nuestra gente en un espacio seguro, ¿verdad? Para la comunidad queer indígena. Porque aquí hay muy, muy pocos servicios en toda la provincia. Sólo en los últimos 10 años hemos empezado a reclamar nuestras voces, a reclamar espacios, a organizarnos, a vernos en primera línea, a coger el micrófono, a liderar marchas, a liderar concentraciones, a tomar la iniciativa en muchos espacios. Y es genial. Es genial, ¿verdad? Y ahora vemos a los jóvenes con los que Amy y yo trabajamos tomando el micrófono, ¿verdad? Y es realmente acerca de esa pieza de tutoría. Y es genial ser capaz de sentarse ahora y ver a estos jóvenes que hemos estado trabajando durante años, tomando la iniciativa, y ahora se están convirtiendo en estas personas para mirar hacia arriba, de los más jóvenes en este momento. Están inspirando a otras personas. Y eso es hermoso. ¿Verdad? Es hermoso formar parte de eso, porque ahora se están convirtiendo en líderes, ¿verdad? En estas comunidades, que es tan importante, ¿verdad?

Así que sí, los retos que nos gustaría afrontar son los siguientes: el racismo constante, la violencia lateral, que ya se ha mencionado, el rechazo que recibimos de la región, de las ciudades, de la comunidad... Es difícil no sentirse frustrado cuando vemos a tantos otros grupos y organizaciones "floreciendo" con sus espacios. Y, sin embargo, aquí estamos, el único grupo queer indígena de la región que no tiene un lugar propio. Y Amy y yo estamos luchando constantemente, año tras año, para intentar encontrar un lugar para nosotras en la tierra. Si no tenemos tierra, ¿qué tenemos? ¿No es así? Si, si. Así que esos son sólo algunos de los muchos desafíos que enfrentamos a diario con el trabajo que hacemos.

### **Amy A2 34:23**

Puedo añadir, ya sabes, un poco sobre eso, ya sabes, en mi experiencia como persona indígena urbana para tratar de crear espacios. Y sigo reflexionando sobre la parte del trauma. Lo sé y puedes verlo en la foto del perfil de Bangishimo. En los futurismos indígenas que estamos tratando de cambiar. Ya no quiero sacar a relucir mi trauma para la gente blanca, para las organizaciones blancas, para las instituciones, corporaciones, todas esas cosas, ¿verdad? Lo han convertido en porno. Es trauma porno para su consumo. Así que cuando vamos a los espacios que se crean, como las reuniones de la Junta de Servicios de la Policía Regional de Waterloo, para compartir las experiencias que enfrentamos en el campamento Landback en medio de su ciudad, en medio del parque del centro. Y todo el mundo quiere decir, y yo digo, ha habido mucha violencia racial, hay mucha violencia de género. Y entonces alguien dijo, "¿Puedes darnos ejemplos? Pero no quiero, deberían creerme, ¿verdad? No quiero tener que hacer todas esas cosas para demostrarte nada más. Y ya no se trata de eso. También necesitamos crear espacios. Y como decía Bangishimo, hay muchas organizaciones indígenas que están creando espacios de sanación. No soy necesariamente una de esas personas que quieren financiación de la policía para que todos podamos aprender juntos. Para algunas personas eso



es encantador, y la gente debería crear esos espacios. Ese no es necesariamente el espacio en el que necesito estar ahora mismo. Estamos en un momento muy correcto, la parte de Verdad y Reconciliación la estamos saltando. Todo el mundo quiere reconciliarse, como, todavía estoy sanando, de las partes de la verdad que estamos descubriendo. Así que creo que crear espacios diferentes es muy necesario, ¿verdad? Si es ahí donde sientes que vas a hacer el mejor bien, el mayor bien para tu gente, entonces haz esas cosas, bien, porque todavía necesitamos gente en todos esos espacios. Yo no quiero presentarme a concejal. Pero todavía necesito gente en esos espacios, ¿verdad? Así que se trata de determinar dónde encajamos, dónde vamos a hacer el mayor bien en esos espacios. Y la parte de la financiación, que también forma parte de esa violencia lateral, es que algunas organizaciones no pueden alinearse con grupos que no quieren trabajar con la región. No quieren educar, la educación de los colonos no es nuestro trabajo ahora. Así que a lo mejor nos pasan por alto y la organización indígena más amistosa que quiere invitar a todo el mundo a sus cabañas de sudor y esas cosas. Es con quien quieren alinearse. Así que somos uno de esos grupos que está tratando de abrirse paso y decir: "Oye, déjanos hacer lo nuestro. No queremos enseñarles todo el tiempo". Y eso crea un poco de violencia lateral también. También, porque no sé si la gente tiene razón, recuerda eso. Algunos de los trabajos más transformadores son hechos por negros, indígenas, racializados y queer para la gente trans. Cierto. Así que parte de ese trabajo innovador es realizado por las personas que son, son, están en su situación más vulnerable en sus propias comunidades. Correcto, ese trabajo misionero realmente hizo lo suyo con la homofobia, la queerfobia en nuestras comunidades. Así que es difícil ser, ya sabes, queremos derribar todas las puertas, queremos quebrar las estructuras coloniales, pero tal vez estamos, tal vez estamos haciendo un trabajo demasiado transformacional. Hace que la gente se sienta incómoda. Querer decir, "Sí, ya sabes, estamos en una tierra robada. ¿Tal vez deberíamos devolverla? Esa es la siguiente pregunta, ¿verdad? Así que sí, ya sabes, luchamos con otras organizaciones constantemente. Y esos proyectos de lanzamiento y la financiación, me enfrentan a otros grupos racializados y grupos oprimidos para luchar por el dinero. Y luego tengo que rellenar todos los formularios y luego informar de todo, como, déjame hacer lo mío, déjanos hacer lo nuestro. Así que eso es mucho que añadir. Pero estoy realmente como, de nuevo, como Bangishimo dijo, muy agradecido de escuchar las historias y el trabajo similar que estamos haciendo en nuestras propias tierras.

### **Chris Q3 38:26**

Gracias por todo. Me pregunto si quieres continuar, porque creo que parte de la siguiente pregunta es: ¿de qué otras formas responde la gente a estos retos? Ya has hablado un poco de la importancia de crear espacios, de la defensa, de la organización, etcétera. Creo que Puleng las palabras que también has introducido, supongo, en torno a la muerte social. Hay muchas formas en que los sistemas y las estructuras producen la muerte social. Así que mi parte de la pregunta es realmente sobre, quiero decir, ¿cuáles son los tipos de formas en que la comunidad y sus socios están produciendo las condiciones para el florecimiento, lo contrario, no sé lo que es lo contrario de la muerte social, pero podría ser, podría ser prosperar. Así que me preguntaba si la gente podría reflexionar un poco sobre qué tipo de cosas se están haciendo, cuál es el lenguaje que se está creando como parte de la alternativa, las alternativas, ya sea futurismo, futurismo digital, afrofuturismo, y así sucesivamente. Parte de lo que escucho también es que gran parte de lo que sigue siendo problemático se encuentra dentro de los diversos sistemas y lógicas en los que todavía tenemos que trabajar para tener acceso a los recursos, para obtener reconocimiento, para conseguir un espacio donde la gente pueda desarrollarse. Así que supongo que ahora tenemos la oportunidad de empezar a nombrar o hablar un poco sobre los discursos que se están creando y cómo son en sus respectivas áreas. Creo que has tocado algunos de ellos, pero tal vez Amy, ¿quieres intentarlo y volver hacia el otro lado?

**Amy A3 40:05**

Sí, claro. Um, ya sabes, en nuestra comunidad. Hay, es, es bastante, es un grupo demográfico bastante blanco. Pero estamos encontrando la fuerza en los números de las personas que están haciendo el trabajo de defensa de base. Estamos encontrando otras formas de financiarnos. Estamos encontrando otras formas de crear capacidad dentro de nosotros mismos. Bangishimo y yo hemos organizado ya dos cenas comunitarias: banquetes, picnics, barbacoas, para gente que hace trabajo de base de primera línea, para seguir fortaleciéndonos mutuamente y alimentarnos de nuestras propias capacidades, ¿no? En nuestro pequeño grupo, cuando no puedo recoger algo, alguien más tiene un coche, ¿verdad? Hacemos esas cosas, das lo que puedes, y otras personas asumen ese trabajo. También recurrimos mucho a los aliados, a los simpatizantes, para que hagan el trabajo. No suele ser bien recibido cuando sigo presentándome a las reuniones del consejo. Como soy visiblemente indígena, a veces se recibe mucho mejor cuando un grupo de blancos se presenta para decir lo mismo. Pero posiblemente con su cara más aceptable. Así que asumiendo ese trabajo junto a gente negra indígena racializada, es donde he visto realmente ese trabajo de base próspero y, um, de organización comunitaria. Encontramos un montón de grupos realmente grandes, Ground Up Waterloo Region derecho de recolocación, que están tratando de reasignar los fondos de la policía y otras cosas a las iniciativas de la comunidad corriente arriba. Esos son los tipos de personas con las que nos estamos alineando, porque estamos viendo los mismos objetivos, la liberación negra, la soberanía indígena, los derechos humanos para todos, a pesar del género y todas esas cosas que nos ponen. Así que sí, me encanta la forma en que los aliados y simpatizantes de nuestra comunidad hacen el trabajo por nosotros. Nos quita un montón de trabajo emocional de encima.

**Chris 41:55**

Gracias, gracias. Bangishimo, ¿quieres añadir algo? Creo Amy, gracias por eso. Creo que ese tipo de trabajo, el trabajo de los aliados, el trabajo emocional, creo que también algunos, algunos términos realmente importantes que podemos volver en algún momento.

**Bangishimo A3 42:11**

Sí. Y en los últimos 10 años, la recuperación ha sido una forma en que la gente ha respondido a estos desafíos. Colonialismo, desafiando la reclamación, cierto. Durante el apogeo del movimiento Idle No More, en junio de 2013-2014, empezamos a reclamar espacio en centros comerciales, en espacios públicos, en intersecciones de autopistas y parques. Y empezamos a exigir que se produjera un cambio, que empezáramos a debatir que estos proyectos de ley que se estaban aprobando aquí en Canadá no solo afectaban a las vidas de los pueblos indígenas, sino a las de todos los pueblos que vivían aquí. Y luego se convirtió en un movimiento internacional. Y entonces, aprendimos que podíamos empezar a utilizar el poder de las redes sociales para transmitir nuestro mensaje a nivel mundial, a través de Twitter, a través de todas estas plataformas de medios sociales. El hashtag, Idle No More comenzó, fue como trending número uno durante un tiempo. Empezamos a organizarnos virtualmente y a utilizar todas estas plataformas para hacer llegar el mensaje a un público más amplio. Y ahora tenemos el movimiento de recuperación de tierras, y la gente lo está utilizando como respuesta, reclamando tierras, reclamando espacios sin permiso, no necesitamos permiso, ¿verdad? Son las tierras de nuestra gente. Así que podemos acampar donde queramos. Y hay tanto, somos sólo un espacio de muchos espacios que suceden a través de la Isla de la Tortuga. Están los guerreros de las casas pequeñas. ¿Cuáles son algunos otros Amy? Hubo un campamento de idiomas sucediendo

Amy: Wet'su'weten

Bangishimo: Land Back Lane sucediendo en seis naciones. La prohibición de la caza del alce...

**Amy A3 44:08**

La prohibición de caza de alces, la industria pesquera de langosta de lujo que estaban poniendo campamentos. Sí.

**Bangishimo A3 44:15**

Hubo otro campamento juvenil que se instaló en las afueras de Toronto. Así que sí, ha habido numerosos campamentos y la gente se está dando cuenta de que sí, que podemos crear un espacio para nuestras propias comunidades, nuestros propios miembros de la comunidad familiar indígena, aquí mismo, donde queramos, ¿verdad? Y están usando eso como una forma de empoderar para reclamar, y crear los espacios para que podamos reunirnos para aprender el idioma, estar en ceremonia unos con otros, tener fiestas, celebrar el solsticio, simplemente estar unos con otros en ceremonia, que es tan importante, ¿verdad? Así que somos como uno de los muchos, muchos espacios que han hecho esto. Y hemos hecho lo que hemos podido para apoyar a estos otros espacios también, apoyándonos unos a otros. Sí, Reclamación, yo diría que es como el número uno para mí. Y ha sido genial cuando nos enteramos de un nuevo campamento, la creación de lugar. Y ya sabes, y estamos sólo, sólo va a seguir sucediendo, ¿verdad? Estamos, esto es sólo el comienzo. Esto es sólo el comienzo de los pueblos indígenas comienzan a reclamar lo que es nuestro. ¿Verdad? Espero ver que esto suceda en todo el mundo ahora, donde la gente simplemente, ya sabes, lo tome, lo recupere. Recuperarlo sin permiso.

**Cris 45:27**

Pienso. Sí, eso es, eso es increíble. Creo que la reclamación es tan importante. Creo. Quiero decir, creo que algunas de las estrategias que usted, que usted ha mencionado Amy, y tal vez cosas que ni siquiera pensamos, quiero decir, tener la bondad de la comunidad se reúnen. Y creo que las palabras que también utiliza Bangishimo en torno a estar unos con otros en la ceremonia, supongo. Así que estos elementos relacionales para la comunidad o la creación de la comunidad, desde el principio sin, sin pedir permiso para darnos espacio, creo que es realmente importante, y es casi incluso el tipo de estrategias cotidianas para los actores, no es sólo crear comunidad, estar en comunidad, con la gente. Puleng, ¿quieres hablar un poco? Sé que ya has presentado toda una serie de cosas. Pero si puedes, ¿podrías reflexionar sobre algunas de esas metodologías visuales? Porque creo que parte de la navegación que has hecho, y otros también, es sobre esta disciplina con esta historia oscura, pero también, ¿cómo aprovechar o trabajar con una disciplina para ser diferente o trabajar o hacer las cosas de manera diferente? Así que tal vez usted podría, quiero decir, supongo que es, es que se trata de esos dos espacios que está navegando?

**Puleng A3 46:54**

Sí, Chris, creo que, por supuesto, como estoy escuchando a todo el mundo, ya sabes, tantas cuestiones que surgen. Y creo que, porque hay, hay tanto que resuena ¿verdad?, lo que Bangishimo estaba hablando en términos de Land Back Movement, la recuperación de la tierra, quiero decir, que resuena tan estrechamente conmigo, estar aquí en Sudáfrica, donde es una conversación en curso y una lucha en torno a la cuestión de Land Back, donde, la mayoría de la tierra de la tierra fértil en el país sigue siendo en gran medida en manos de la minoría, bien. Así que la mayoría de la población africana o negra sigue sin tener acceso a la tierra. Es una lucha continua. Y creo que, en cierto modo, también es un movimiento, pero obviamente no ha habido un gran cambio en el sentido que nos hubiera gustado. Pero creo que es una lucha continua. Y estoy muy emocionado de escuchar Bangishimo acerca de lo que ustedes están haciendo en su lado del mundo. Y creo que hay posibilidades de aprender unos de otros. Porque

creo que hay tantos paralelismos en términos de nuestras luchas que están en curso, que han estado ahí durante mucho tiempo, que están en curso. Y creo que con el tipo de trabajo que estamos haciendo, es nuestro intento de tratar de deshacer y perturbar lo que se ha normalizado, lo que no debería ser normal. Que sigamos viviendo con este trauma, pero también que no permitamos que el trauma defina quiénes somos, que es lo que dijiste, Amy, que me gusta mucho, que incluso cuando estamos lidiando con el tema del trauma y el trauma que experimentamos, que todavía tenemos, que no debe ser minimizado para definirnos como personas, porque creo que, dentro de nuestras comunidades, somos mucho más que eso, amamos, reímos. Hay muchas cosas que hacemos, que forman parte de cómo damos sentido al mundo y existimos en los espacios en los que se suponía que debíamos morir. Pero seguimos encontrando formas de vivir y prosperar contra todo pronóstico, por así decirlo. Así es. Así que ahora en diciembre, creo que creo en las historias y en el poder de las historias donde la gente tiene historias, y así es como aprendemos a través de las historias. Así que tiendo a contar historias bastante.

Así que sólo una rápida reflexión sobre una ceremonia reciente que tuvimos en mi familia. Y no fue sólo en mi familia, sino también con otras familias. Alrededor de diciembre, muchas de nuestras chicas jóvenes, pero también chicos jóvenes, van a la escuela de iniciación, que es un rito de paso de ser un niño o una niña a la edad adulta. Así que en uno de sus feudos fue a la escuela de iniciación el pasado diciembre. Y como su tutor, yo era una parte integral del proceso, y a través de las muchas fases del proceso, ¿verdad?, porque tener un miembro de la familia como parte de ese proceso, entonces llegué a estar intrincadamente involucrado en todo. Así que me di cuenta de lo mucho que nos fue arrebatado por la colonización, y de cómo ahora, en este momento, nos vemos obligados, en cierto modo, a improvisar, en las formas en que llevamos a cabo nuestros rituales, cuando pensamos en los espacios y en los procesos y en lo que hay que hacer. Debido a la perturbación de la colonización. Seguimos con nuestros rituales, con nuestras ceremonias, pero en cierto modo, sí, hay momentos en los que necesitamos improvisar. Pero también me di cuenta de que incluso con estos obstáculos e inconvenientes, la necesidad de aferrarse a las tradiciones y comprender la importancia de estos procesos, significa que encontramos maneras de navegar por estos sistemas que, y estoy usando esto como un ejemplo, pero también como, algo que muestra nuestra capacidad de recuperación, y también la negativa a perder lo que somos, para que seamos tragados por un sistema que quiere borrarlos y nuestra historia y de dónde venimos, y por lo tanto borrar a nuestros antepasados también. Y no sólo borrar, sino también tergiversar esa historia. Y cuando nos negamos a abandonar nuestros rituales, cuando nos negamos a cambiar nuestra forma de ser, entonces, ya sabes, frustramos al sistema, obviamente. Y creo que es por eso que entonces el racismo continua, ya sabes, empujándonos hacia abajo y empujándonos hacia abajo. Y así, el último día, cuando los jóvenes salían de las colinas, cuando ya es hora de volver a casa, porque están allí por un par de semanas. Para ir a través de todas las diferentes enseñanzas, existe este último ritual que hacen, que se nos permite presenciar. Y esto implica pararse y mirar en la dirección donde el sol saldrá. Nos paramos y esperamos como esto, como el sol comienza a mostrarse, correcto. Y, y cuando empieza a salir con que ver la luz los jóvenes a través de sus palos hacia el sol. Y después de hacer eso, corren detrás de estas cosas. Así que corren hacia el sol, el lanzamiento del palo se repite cuando los jóvenes también llegan a casa, donde ellos, antes de que se les permita volver a entrar en la casa, porque la persona que salió de la casa para irse no es la misma persona que entra. Así que vuelven como personas nuevas, vuelven como hombres, vuelven como miembros de la sociedad que deben contribuir a mejorar y construir nuestra comunidad. Por eso, para mí, aferrarnos a estas tradiciones es fundamental para no olvidar quiénes somos como pueblo. Y a través de estos procesos, hay mucha celebración, está la matanza del animal, que de nuevo, nos conecta con los ancestros que, como estamos celebrando como estamos aquí, como estamos dando la bienvenida y pasando a la fase diferente de ser

para los hombres jóvenes, que también reconocemos el dolor en las heridas, pero al mismo tiempo celebramos. Así que el proceso de curación para mí, mientras reflexionaba sobre esto, toma forma o tiene lugar de muchas maneras diferentes y de muchas formas diferentes. Así que parte de mi trabajo es pensar en cómo nos involucramos en el proceso, la pérdida y el trauma y el sufrimiento, pero al mismo tiempo es cómo nos reconstruimos a nosotros mismos, hacemos que nosotros y ustedes avancemos como sociedad para reconstruir, mientras pensamos en los que aún están por venir. Hablamos de los que vinieron antes que los que están aquí, pero también de los que aún están por venir. ¿Qué significa para ellos lo que hacemos ahora? ¿Qué tipo de trabajo podemos hacer ahora para garantizar que el trauma intergeneracional no continúe? Y creo que a través de nuestros proyectos, a través del trabajo que estamos haciendo, parte del objetivo es intentar hacerlo. Así que, mientras trabajamos con estos bordados, con el proyecto que estamos llevando a cabo, la idea es decir "Esto es por lo que pasamos, esto es lo que experimentamos. Y sobrevivimos a ello. Y aquí es donde estamos hoy". Seguimos sufriendo injusticias porque vivimos en un sistema que no considera plenamente humanos a quienes no son blancos. Así que con nuestro trabajo, enseñamos constantemente a nuestros hijos, nos comprometemos con nuestras comunidades, para recordarnos a nosotros mismos, pero también para trabajar unos con otros hacia -cómo decirlo- hacia un trabajo que reafirme, si se quiere, no quiero usar esa palabra, pero nuestra humanidad como pueblo, así que sí, creo que me detendré aquí. Voy a parar ahí. Gracias, Chris.

#### **Chris 55:57**

Gracias, gracias. Gracias. Gracias por el lenguaje, pasaremos a KJ en un segundo pero, gracias por compartir esas historias, entonces, creo que la importancia del ritual, creo que la creación de espacios. Y creo que el concepto en torno a la curación y los múltiples niveles, formas que puede tomar, pero la curación, la curación es la creación de futuro, es una especie de elemento realmente importante en este trabajo. Y creo que también está relacionado con el futurismo, del que hablaba Amy, es decir, ¿qué es lo que queremos hacer en el futuro? ¿Y cuáles son los recursos que tenemos que recuperar y reclamar que es, es parte y central de ese proceso? KJ, ¿quieres hablar un poco sobre, supongo que la pregunta original era sobre algunos de los tipos de cosas que la gente está haciendo, y tal vez puedas centrarte en algunos ejemplos de la forma en que Puleng lo ha hecho?

#### **KJ A3 56:54**

Sí, me he sentido muy animado por las conversaciones que hemos tenido, y he pensado: "¡Dios mío, hemos estado haciendo eso mucho tiempo! Y hay tantas similitudes, y tantos sistemas que son tan malos para nosotros como personas negras. Pero supongo que, en cierto modo, tengo un par de historias. Y me gustó mucho lo que dijo Puleng sobre el rechazo a ser borrado y a improvisar. Y supongo que hay dos escenarios en los que he entrado y salido flotando, bueno, no vuelvo flotando para entrar a propósito en estos dos escenarios. Y uno es la pequeña comunidad en el oeste de Melbourne, que todavía está encontrando su camino. Y está, está tratando de averiguar lo que sus ceremonias y reuniones significan en realidad, y cómo eso les permite entender su propia identidad y sentirse cómodos en su propia identidad. Así que hay cosas como un grupo que se llama Aboriginal Wellness Foundation (Fundación para el Bienestar Aborigen), que hace escucha profunda y movimientos aborígenes que ayudan a la gente a conectar con el país y los elementos del país. Y tienen grupos de danza, que enseñan a los niños pequeños que crecen hasta ser adolescentes. Y luego los adolescentes enseñan musicales a los niños pequeños que se supone que entretienen y hacen crecer hasta convertirse en adultos. Y, ya sabes, se convierten en los organizadores de la comunidad, y ayudan a organizar y establecer organizaciones que hacen este tipo de cosas. Así que ese trabajo es mucho acerca de la improvisación y la recuperación de la práctica ceremonial y el patrimonio

cultural en formas que son un poco diferentes al otro espacio, que voy a hablar en un minuto. Pero lo que también hace es que uno de los proyectos recientes que acabamos de realizar es una investigación sobre los aborígenes desfavorecidos del oeste de Melbourne. Y a través de ese trabajo, hablamos con las tres nuevas organizaciones que se están estableciendo sobre por qué es importante incorporarse. ¿Por qué es importante tener voz, por qué es importante estar juntos? ¿Y qué significa eso en cuanto a su futuro? Y lo que era importante acerca de eso. Así que fue muy interesante, ya sabes, antes hablamos de cómo a veces había un poco de violencia lateral entre quién tiene qué y quién no tiene qué, quién se está perdiendo en ese espacio. Así que como comunidad emergente hemos tomado la decisión de colaborar entre nosotros y decir: "Bueno, tú tienes la financiación para ese programa. Nosotros no tenemos esa financiación. Vamos a enviar nuestro móvil para que participe con nosotros". Así que hay, hay una especie de aliados negros, como esos en el territorio, aliados diferentes maneras. Y tenemos un nuevo centro que nos llevó seis años construir, oh Dios mío, pero lo hicimos en consulta con los propietarios tradicionales. Así que esa noción de no tener nuestra propia tierra pero comprometernos con nuestros consejos locales. Por eso, cuando hablabas con Amy de ir a las reuniones del consejo, el consejo donde construimos nuestro centro de diseño de voluntades nos ha apoyado tanto, y esto me deja alucinada. Cuando hablo con otras personas en Victoria y dicen "Nuestro consejo ni siquiera sabe que existimos", ya sabes, hay todas esas diferencias en las formas en que los diferentes sistemas funcionan y operan a favor o en contra de los negros en el territorio. Pero la otra cosa que hacemos en ese centro es que hacemos una ceremonia para el solsticio de invierno, hacemos una ceremonia para el solsticio de verano, y hacemos lo que podría ser Navidad. Y ustedes podrían hacer eso allá. Pero estamos haciendo esta otra cosa. Usted sabe, no estamos, no vamos por las estaciones de, de lo que usted dice. Así que lo que vamos a hacer es ir por las ocho estaciones a través de las cuales los propietarios tradicionales caminan, y vamos a plantar un jardín que representa esas estaciones. Así que son los tipos de ceremonias y reuniones que estamos tratando de hacer crecer en ese espacio, y para hacer que la gente se sienta cómoda y se involucre en ello y aprenda esas cosas. Porque muchos de ellos no conocen ese tipo de cosas. También presionamos en ese espacio con nuestro consejo que nos apoya, cuando vienen a nuestras puertas y dicen, bueno, necesitamos que hagas esto ahora. Porque ya sabes, te hemos ayudado a construir estos edificios por lo que nos debes. Así que no, sólo un paso atrás allí, no estamos listos para tener esa conversación. Cuando estemos listos para tener esa conversación, te lo haremos saber. Y te invitaremos a nuestro espacio, aunque hayas ayudado a construirlo. En fin. Así que eso es, eso es parte de esa cosa.

Creo que otra cosa que me llamó la atención fue cuando Amy y Bangishimo hablaron de los grupos más jóvenes que se han creado basándose en los movimientos del Poder Negro de Victoria, de los años 60 y 70. Así que hay un grupo de jóvenes de todo tipo de sexos y de diferentes naciones tribales que se unen y se llaman a sí mismos guerra. Así que son guerreros contra la resistencia. Pero son fuertes, simplemente me vuelan la cabeza cada vez que organizan algo, ¿cierto?. Así que están haciendo lo mismo acerca de reclamar espacios públicos. Sí, mañana, día de la invasión, organizan las marchas de protesta contra la invasión. Y empiezan en el Servicio de Salud Aborigen, que está como en las afueras de Melbourne, que es la capital, Victoria, y empezaron en el Servicio de Salud Aborigen, porque ese fue el lugar donde empezó el movimiento Black Power. Y así, empezamos allí con mucho fuego, tenemos, tenemos música, nos ponemos nuestras camisetas, conseguimos nuestras pancartas y todo - oh tenían un día de hacer pancartas ayer con multitudes de personas que se presentaron para hacer sus pancartas, y, ya sabes, poner todo el lema realmente político y ese tipo de cosas. Así que me encanta que los niños estuvieran allí y empezaran con ello, los adultos. Y así haremos esa marcha por las calles mañana, y todo un conjunto de aliados se unirán a nosotros. Así que habrá todos estos aliados en el mercado, y nos detendremos en la Casa del Parlamento, y les diremos lo malos que son. Decirles lo mal que han estado, ya sabes, haciendo su trabajo, cómo sus

políticas y programas simplemente no funcionan. Y la gente sube allí. Y tenemos un viejo camión que va por ahí con un micrófono y grandes altavoces, ese tipo de cosas. Y tenemos tropas de baile que luego bailan en lo mismo, luego bajamos al centro de la ciudad, nos detenemos de nuevo, hacemos algo de baile, mucho fuego, sacamos fuera de control a la policía, pero nos encanta hacerlo. Y luego bajamos a la estación de Flinders Street, que es uno de los principales lugares donde todo el mundo llega a la ciudad para ir a trabajar, se bajan en los trenes y tranvías y, y hay coches y tráfico. Y nos sentamos allí, y nos sentamos allí, y nos sentamos allí, y el camión aparece y la gente sube al escenario de nuevo, tratando de intentar hablar de nuevo. Y, y fue una sola vez. Y me encanta. Me da tanta energía y da tanto poder a los niños pequeños, pero también a los adultos. Y es otra forma de, ya sabes, hacer retroceder la mierda que tenemos que vivir en nuestras vidas. Y ese tipo de cosas. Hubo un tiempo en el que hubo varias muertes de aborígenes bajo custodia aquí. Y entonces nosotros nos calentamos, organizamos una protesta, hicimos el mismo camino allá abajo. Pero cuando llegaron a la intersección principal cerca de la estación de tren y tranvía, todos los coches, pusieron una jaula, y se sentaron en la jaula durante una semana y perturbaron toda la ciudad y dijeron que tienen que dejar de matar a nuestros jóvenes. Tenéis que aumentar la edad de encarcelamiento de los jóvenes, tenéis que dejar de detener a aborígenes y negros por estar borrachos. Tienes que, ya sabes, cambiar la legislación sobre embriaguez pública, todo ese tipo de cosas. Así que para mí, esas personas son las que están presionando, y descolonizando espacios y gritando sobre nuestra soberanía y ya sabes, siendo gente radical y ya sabes. Todos los viejos alumnos blancos dicen "Omg, ¿qué es todo esto?". Y nosotros decimos: "Sí, sois increíbles, sigue avanzando, sigue avanzando".

Sí, así que eso es, eso es una especie de las dos partes mías. Bueno, dos partes de todos mis diferentes espacios a los que estoy llegando, pero y me encantan los dos porque ambos están en diferentes rutas, y los jóvenes radicales poderosos, yo los amo a la muerte. Y yo sigo diciendo: "Tienes que venir a la universidad, tienes que venir a hacer estas cosas", y ellos dicen: "Sí, pero dejarás que los sistemas universitarios intenten cambiarme y quitarme todo este tipo de cosas", y yo digo: "No, no, no, ven a nuestras unidades aborígenes, no será lo mismo. Ven y ya sabes, enciende nuestra comunidad en este espacio".

Sí, así que hay todo ese tipo de cosas que pasan por aquí. Y ya sabes, hay muchos otros eslóganes, sólo el tipo de cosas a las que te aferras que, ya sabes, te ayudan a pasar esos días, cuando estás deprimido. Y la gente no te escucha. Y te dicen que no vales nada. Los eslóganes que tienes y la fuerza que te da estar en esa comunidad que crece lentamente y estar en esa otra comunidad que protesta y grita, que te manda a la mierda, ya sabes, son las cosas que me hacen seguir yendo allí y esas cosas. Así como hacer estas cosas. Me encantaría tener estas conversaciones, sería genial hacer algunas más de estas. Gracias.

#### **Chris Q4 1:06:04**

Gracias, KJ. Me pregunto, creo que hemos tenido una especie de respuesta y la gente ha dado algunos ejemplos de proyectos o programas en los que están trabajando. Bangishimo y Amy, ¿hubo algún tipo de proyecto específico sobre el que quisierais reflexionar también? KJ aportó un par de cosas en términos del trabajo que estamos haciendo, pero también en términos más generales, creo que las actividades de este joven grupo de activistas indígenas que nos muestran el camino. Estoy tratando de pensar en la última parte de nuestro título, que es la idea de sanación, de curación. Y sólo para tener una idea de cómo la gente está pensando acerca de lo que, lo que eso significa en su contexto y la forma que toma en los proyectos o programas que son parte, o que usted dirige, o que se sientan al lado

#### **Amy A4 1:06:58**

Sí, vaya. Tanto que pensar. Y para nosotros. Todavía estoy procesando lo que todo el mundo ha dicho antes, ya sabes, y trayendo algo de mi retroalimentación en esta pregunta, algunas de las cosas que hemos estado haciendo en nuestro espacio urbano muy contemporáneo, correcto. También somos muy diversos: yo soy Haudenosaunee, Bangishimo es Anishinaabe, tenemos Mi'kmaq, tenemos Cree. Tenemos gente Metis, tanta gente diferente. Y estoy reflexionando un poco sobre las formas en que la gente contemporánea lleva a cabo las ceremonias y lo diferentes que son. Me encanta la historia de Puleng sobre la ceremonia de lanzar el palo. Y tengo curiosidad por saber cómo se veía hace tanto tiempo, ¿ha cambiado? ¿Se ve diferente hoy en día? ¿Ha cambiado en algo? Porque realmente estoy reflexionando sobre eso, para nosotros ese contratiempo en la colonización y la pérdida de las enseñanzas. Y cómo se ve la ceremonia contemporánea para nosotros hoy, estoy de acuerdo, como esas enseñanzas tradicionales en nuestras naciones que son tan importantes. Y tan hermosas, y tan valiosas, y cómo se ven hoy, y especialmente en un espacio queer donde perdimos mucho del conocimiento de los Dos Espíritus. Así que, incluso cuando estamos tratando de hacer como honores a la Luna, en lugar de la ceremonia de luna llena donde se supone que todo el mundo lleva su falda, y es para mujeres. En este momento estamos haciendo como honores de la Luna, estoy, estamos tratando de, tipo en mi cerebro, estoy tratando de deconstruir la enseñanza tradicional que tengo, sobre las mujeres y el agua y todas esas cosas. Y hacer que sea aceptable salir del armario en un espacio trans, que sea seguro y aceptable, y que el lenguaje siga siendo aceptable, porque todos estamos afectados por el agua, ¿verdad? A todos nos afecta el agua. Así que me pregunto, como, ya sabes, y lo que hemos tratado de hacer en un espacio muy contemporáneo es hacer que todas esas enseñanzas tradicionales sean seguras para la gente que, porque también es más difícil en nuestros espacios descolonizar el género como una construcción colonial. ¿cierto? Así que, cuando hablamos de la Madre Tierra, el Padre Cielo y la Abuela Luna, y alguien me dice, pero yo pensaba que erais de género neutro. Sí. Pero no pensamos en el género de la misma manera que la construcción colonial ha traído a nuestras tierras. Así que esa es otra cosa contemporánea con la que estamos lidiando, es cómo descolonizo eso en medio de una enseñanza que estoy dando a la gente de que ya no uso falda, pero creo que las enseñanzas de la falda son hermosas, pueden funcionar para alguien más, pero no funcionan para mí. ¿No es así? Así que cómo vemos la ceremonia, la intención, no la intención, pero sus tradiciones, y las razones y las necesidades detrás de por qué estamos haciendo la ceremonia, creo que todavía están allí. Eso es muy importante. Puede parecer diferente porque somos diferentes, ¿verdad? Y como personas queer reclamando sus espacios en círculos, que yo alguien dijo algo acerca de improvisar un poco. Estamos yendo, ya sabes, como tenemos que ir, y hemos tenido algunos comentarios también en ceremonias o espacios, vigiliadas, mítines donde alguien dijo: "Oye, no cantaste cuatro canciones, como dijiste que ibas a cantar". Cuatro es un número poderoso en la cultura indígena, quizá no cantamos cuatro porque los jóvenes necesitaban cantar seis u ocho. Y creo que está bien hacerlo. Y creo que está bien hacerlo. Así que creo que estamos tratando de ir con lo más contemporáneo, no estamos estáticos en el tiempo. Pero creo que esas enseñanzas tradicionales son fundamentales para nuestra visión contemporánea, si eso tiene algún sentido.

Así que sí, y se lo digo a la gente, las enseñanzas en torno a la falda, es hermoso, el tipi, el círculo, el hogar, el útero, todas esas cosas son muy hermosas. También hay muchas más enseñanzas sobre los padres, y la gente de Dos Espíritus y los roles y responsabilidades que tenían en la comunidad. Así que sólo quería reflejar eso, estaba enseñando a mi clase sobre cómo la ceremonia puede ser diferente hoy en día, porque somos diferentes hoy en día. Pero esas enseñanzas fundacionales tradicionales son muy importantes. Tenemos que escuchar a nuestros mayores mientras escuchamos a nuestros jóvenes, como al mismo tiempo, ¿verdad? Séptima generación y séptima generación.



### **Bangishimo A4 1:11:04**

Sí, y es como, es también como, realmente, es como, supongo que un tema delicado también, con el trabajo que Amy estaba diciendo que hacemos, es que también tenemos que reconocer que eso fue, las enseñanzas también han sido colonizadas. Ya sabes, hemos perdido muchas de esas historias a través de las generaciones. Y hemos hecho lo que hemos podido para seguir transmitiendo esas historias de generación en generación, ¿verdad? Pero, por desgracia, muchas de ellas han sido colonizadas. Y ahora, hemos tenido que descolonizar esas enseñanzas. Y eso, y eso habla del trabajo que hemos hecho, como, donde reconocemos que las personas con las que trabajamos, venimos de muchas naciones diferentes, ¿verdad? Como Amy estaba diciendo, así que tenemos que ser conscientes de ello. Todas esas diferentes naciones, de personas con las que trabajamos, o tribus, supongo que es la palabra que algunas personas usan, es que todos tienen sus propias enseñanzas. Y aportan cosas diferentes. Y descolonizando esas enseñanzas, tenemos que ser conscientes de que la gente de Dos Espíritus, la gente queer indígena siempre ha estado aquí, cierto. Y, sabes, tomas las enseñanzas de las faldas, como Amy estaba diciendo. Esas no eran nuestras maneras, supongo, para ser franco. En cierto punto, sólo hemos estado usando faldas de cintas durante como los últimos 100 años. Pero sin embargo, en muchos espacios ceremoniales, las personas que son, que son "mujeres", ahora se ven obligadas a usar estas faldas, y se avergüenzan si no están usando estas faldas. Y para nosotros, con el trabajo que hacemos, tenemos muchos jóvenes no binarios, muchos jóvenes trans que vienen a nuestros espacios que no quieren llevar pantalones, que quieren llevar falda, o que no quieren llevar falda y quieren llevar pantalones, y ¿por qué deberíamos decirle a la gente lo que tiene que llevar basándonos en sus genitales? Así que ese es todo un proceso decolonial que tenemos que tener en cuenta con el trabajo que hacemos, ¿verdad? Y al mismo tiempo, que todas estas naciones diferentes de personas aportan tantas cosas a las mesas, ¿verdad? Es una línea muy fina con el trabajo que hacemos. Y ya sabes, y con eso viene una violencia lateral donde la gente piensa que estamos siendo exclusivos de ellos. Pero sí, hemos creado un espacio para la comunidad indígena homosexual. La comunidad hetero tiene sus propios espacios, sus propios servicios, sus propios edificios. Nosotros no. ¿Verdad? Y es por eso que estamos haciendo esto de abogar por nuestro propio espacio, por nuestro propio pedazo de tierra. Para poder reunirnos en una ceremonia. Así que sí, quiero decir, es un montón de trabajo, pero es gratificante, como Amy estaba diciendo. Sí, voy a terminar aquí.

### **Ramy Q5 1:13:50**

¿Hay mucha negociación entre las comunidades indígenas cis y, digamos, las comunidades queer en relación con estas conversaciones? ¿Cómo suelen ser? ¿Sientes que hoy en día hay mucha más apertura en relación a ese tema que, por ejemplo, en los aspectos que antes estaban fuertemente influenciados por el cristianismo?

### **Bangishimo A5 1:14:15**

Oh, sí, sí, absolutamente. Absolutamente. Sí. Como estaba diciendo antes, tú oyes mucho ahora, incluso en los últimos cinco años, de cinco a diez años, se oye mucho de la gente de dos espíritus, la gente queer indígena. Estamos siendo, supongo, estamos siendo bienvenidos de nuevo en el círculo. Siempre hemos tenido un lugar en el círculo. Pero ahora, ya sabes, siempre hemos sido los mediadores, los poetas, los artistas, esa gente que entra en los mundos, que es otra definición de Dos Espíritus, ¿verdad? Sí. Así que... Pero de nuevo, hay tantas comunidades que, ya sabes, que han sido colonizadas, cristianizadas, que no apoyan el trabajo queer indígena. Sí. Y es frustrante que suceda aquí, ¿verdad? En nuestra propia comunidad. Y con mucho del trabajo que Amy y yo hacemos, mucha gente no apoya nuestro espacio desafortunadamente, y es de nuestra propia gente. ¿Por qué estamos luchando unos contra otros? ¿Por qué? Cuando todos necesitamos acceso al espacio, todos necesitamos acceso a la

tierra, a la ceremonia. Y sí, aquí estamos, luchando unos con otros. Todavía lidiamos con la homofobia y la transfobia a diario de nuestra propia gente. Y es doloroso, ¿verdad? Duele mucho, golpea, golpea justo aquí, cuando oímos esas palabras, en línea y en persona, de los miembros de nuestra propia comunidad. ¿Amy?

**Amy A5 1:15:41**

Sí, seguro. Por supuesto. Creo que estamos tratando de crear espacios que tomen esa identidad, el estigma de la identidad de ellos, como nutrir sus dones. Ya sabes, quiero decir, he oído todas estas historias maravillosas de los ancianos, que hablan de, ya sabes, cuando se llevaron a todas las niñas a recoger medicinas y bayas, y se llevaron a todos los niños, y les enseñaron a cazar y pescar. Y yo digo, pero tiene que haber historias sobre los niños que hicieron las otras cosas, ¿verdad? Como, ¿y si yo fuera una buena cazadora, me harías ir a recoger bayas? Creo que nutrir los dones del niño, independientemente de los roles de género que hemos puesto en esas actividades, es mucho más importante y quitarles esa parte de esa identidad, esa parte de esa vergüenza que viene en otros espacios, para que puedan ser quienes son y florecer en los dones que tienen. O piensan que estamos tratando de volver a las formas tradicionales de crianza, donde nutrimos sus dones, no su género, debido a la construcción colonial que el género ha sido creado en estas tierras. Así que sí, nos encanta ver a nuestros jóvenes indígenas explorar el maquillaje y la ropa, porque tal vez no se les permitió hacerlo en sus hogares. Soy una gran defensora de poner el nombre y la edad de mi hijo cuando me inscribo en un programa de regalos o algo así, porque si digo que es una niña, puede que le regalen una muñeca. Pero ¿qué pasa si ella quiere como una pelota de baloncesto, ¿verdad? Así que quitando esa parte, son sólo un niño, su nombre es cielo, son 8 años, nutrir los dones que tienen, creo que es mucho más importante que avergonzarlos por esa pieza de identidad que el contrato colonial ha hecho durante tanto tiempo. Es tan hermoso verles coger el micrófono y ser quienes son.

**Chris - Reflexiones finales: 1:17:27**

Soy consciente del tiempo, y sé que KJ tiene que irse. Así que voy a preguntar a la gente si, si querían hacer alguna reflexión final en relación con el tema que empezamos, o en relación con cualquier cosa que resonó con ustedes en la conversación hasta el momento, los maravillosos regalos que nos has dado hoy.

**KJ 1:17:49**

Supongo que sólo quería decir que ser colonizado significa que nos despojaron de todo, nos quitaron todo como negros. Y, y todas las historias perdidas de las que supongo que hemos hablado, a lo largo de este tiempo de estar juntos, ya sabes, de ceremonia, de práctica cultural de pertenencia, ya sabes, donde buscamos nuestros caminos a través de los registros históricos del hombre blanco, o tomamos prestado de otras naciones o clanes como una apertura para nosotros como gente de la comunidad para descolonizarnos a nosotros mismos, descolonizar nuestros espacios, para crear ceremonia, para la práctica cultural, para crear espacios de reunión, para, ya sabes, sentarnos en espacios públicos. Y hacer todo ese trabajo, nos ayuda a curarnos, a curarnos todos. Incluso a los que somos mayores, como yo, que ya hemos lidiado mucho con ese tipo de cosas. Sé quién soy, y sé dónde me siento. Conozco mi país, pero hay un montón de gente en mi comunidad que todavía no lo sabe. Pero todos tenemos que curarnos y todos tenemos que hacerlo juntos como colectivo, porque esa es la única manera que funciona para la gente negra. Y mientras nos sanamos, ya sabes, hacemos crecer nuestras propias identidades, hacemos crecer nuestra pertenencia, hacemos crecer nuestras conexiones. Y hemos sido grandes, negros, radicales, locos por ahí empujando contra cosas que en realidad no importan. Son solo sistemas que han sido puestos sobre nosotros y a nuestro alrededor. Y

nos abrimos camino a través de la niebla y creamos nuestros espacios y nos reunimos y lo hacemos juntos.

**Chris 1:19:33**

Gracias, KJ. ¿Puleng?

**Puleng 1:19:36**

Supongo que para mí, la única cosa que quizás pueda llevarme, además de la gratitud por todo lo compartido esta noche, y de nuevo, la reafirmación de la importancia y la necesidad del trabajo que todo el mundo está haciendo, estoy muy agradecida por este espacio y por todo lo compartido. Y creo que cuando uno vuelve, para continuar con el trabajo, es con este conocimiento de solidaridad y sabiendo y entendiendo que estamos juntos, ocupando diferentes espacios, pero con este objetivo similar que tenemos para la mejora de nuestras comunidades, y creo que para mí, de eso se trata la descolonización. Es en las acciones que estamos haciendo, es reconocer estas múltiples formas de ser y de saber y reconocerlas todas al mismo tiempo. Así con la diversidad, con los diferentes enfoques, y reconociendo que todas estas formas diferentes son importantes. Y como alguien que se basa en el mundo académico, siempre muy frustrado por el mundo académico y su negativa a cambiar, y cada vez más convirtiéndose en este espacio capitalista, si se quiere, todo se trata - creo que fue Amy antes estaba hablando de la financiación, todo se trata de la financiación. Es todo sobre el dinero que usted está trayendo. Así que cuando estás haciendo un proyecto, ¿cuándo vas a terminar ese proyecto? Para obtener resultados, pero sin dedicar tiempo a trabajar al ritmo de la comunidad, con ella y junto a ella. Se trata de saber qué se puede obtener de la comunidad para que nosotros, como institución, podamos beneficiarnos. Y para mí, eso es algo que siempre defiendo, dentro del mundo académico, que las universidades y la producción de conocimiento y las preguntas que nos hacemos están pensadas para mejorar nuestras comunidades y nuestras sociedades. De lo contrario, quizá las universidades no deberían estar ahí. Pero también las universidades como espacios que deberían dejar de alienar a los estudiantes, para que cuando lleguen los estudiantes, con sus historias, con sus visiones del mundo, sepan que todo eso importa, que no están ahí sólo para absorber, sino también para enseñarnos. Así que es un espacio de colaboración, de co-creación. Supongo que, mientras reflexionaba y escuchaba a todo el mundo, me recordaba a mí misma que es importante ofrecer el tipo de educación que libera. Y la liberación significa tomarse tiempo para aprender. Y sólo puedes aprender si entras en el espacio con humildad, porque si no tienes humildad, no estarás abierto a aprender porque se supone que sabes, que eres el experto. Así que entrar con gracia y humildad es muy importante, porque entonces también respetaremos a nuestros estudiantes, lo que aportan, y cómo la diversidad de sus experiencias y nuestras experiencias juntos sólo pueden trabajar para enriquecer lo que la enseñanza que ocurre en las universidades puede hacer y puede proporcionar. Así que sí, esa es mi última reflexión. Chris, gracias.

**Chris 1:23:13**

Gracias, Puleng. ¡Gracias Puleng! ¿Bangishimo y Amy?

**Bangishimo 1:23:17**

Sí, me ha encantado escuchar las historias de los jóvenes, desde vosotros sobre la bonita historia del sol, lanzándose hacia el sol, hasta las historias de KJ sobre los jóvenes que toman las calles y reclaman espacio. Me encantan esas historias, esos momentos. Y ese es el combustible que me hace seguir adelante con el trabajo que hacemos aquí: esos momentos son muy importantes. Y cuando esos momentos, cuando podemos sentarnos y ver a los jóvenes con los que trabajamos en el micrófono, tomando las calles, ya sabes, causando interrupción, lo cual es

necesario, sacando a la gente de sus zonas de confort, desafiándolos a mirar su propio yo, su propio privilegio, lo cual es tan importante. Y esos momentos en los que, ya sabes, los ves convertirse en los líderes que están encontrando su confianza. Es desde el comienzo de la campaña 2020. Sabes, muchos de estos jóvenes apenas podían tomar el micrófono. Ahora, son poderosos, son las voces fuertes, cierto. Y Amy y yo nos sentamos y los escuchamos en el micrófono. Y ahora los hemos guiado y guiado para que tomen sus propias iniciativas. Y nos invitan a un montón de eventos y talleres y conferencias. Y ahora les pasamos el micrófono a ellos. Les decimos que no hace falta que vayamos. Iremos con vosotros. Pero te queremos en el escenario. Os queremos en el podio, porque de eso se trata. Se trata de darles la oportunidad de crecer, de florecer, de llegar a ser y es algo tan cool formar parte de ello, yo no tengo hijos propios. Pero considero a todos los jóvenes con los que trabajo como mis hijos, porque están creciendo. Y se están convirtiendo, están creciendo en sí mismos y convirtiéndose en estas hermosas personas. Y estoy deseando que llegue el día en que pueda verlos hacer esto y trabajar con los más jóvenes. Así que es un hermoso círculo del que formar parte. Y es realmente hermoso escuchar que el trabajo se está haciendo en los territorios de otras personas, también. En sus tierras. Muchas gracias por esta oportunidad de compartir espacio con ustedes virtualmente, así que miigwech.

**Chris 1:25:38**

¡Gracias, Bangishimo! ¿Amy?

**Amy 1:25:41**

Sí, ya sabes, dijeron todas las cosas, ¿sabes? Los momentos de presenciar, cuando has hecho la diferencia en la vida de alguien, cuando te cuentan la historia de una madre indígena que nunca había tocado el tambor. Le di un tambor un día casualmente, tocaron el tambor en un círculo de tambores, me lo devolvió y me dijo muchas gracias, nunca había tocado el tambor antes. Y yo les dije: "¿Qué me acabas de decir? ¿Qué me has dicho? Y al año siguiente, en el campamento Land Back, tenían su propio tambor. Y en el verano siguiente, estaban dirigiendo canciones por su cuenta. Así que para mí es un momento que no solemos tener, no lo publicitamos ni hablamos mucho de ello. ¿No es cierto? Pero es un momento. Son esos momentos en los que los jóvenes organizan sus propias manifestaciones. Nosotros ya no tenemos que hacer el trabajo. Ellos toman el micrófono. Se lo merecen al 100%. Sabes, Sky ha estado en manifestaciones, en marchas. Su primera frase fue, hey, hey, ho ho la supremacía blanca tiene que irse. Creo que eran tres. Así que es increíble ver cómo emprenden esa lucha. ¿Verdad? Porque hemos estado de pie sobre los hombros de tantas grandes personas antes de eso, cierto. Y queremos asegurarnos de que están de pie sólidamente en la nuestra. Mientras salen al mundo. Sí, tenemos estos momentos de orgullo paterno donde, hombre, como, Míralos ir, ¿verdad? Ahora están haciendo manifestaciones a favor del aborto, como todas estas cosas que sí, hace dos veranos, nunca habrían pensado que hablarían en público. Así que ver esa reivindicación de sí mismas y de su identidad, en espacios seguros, es muy importante. Y en el mundo académico, siento a Puleng, y la forma en que enseñamos, nunca he enseñado en un aula que no sea en círculo, porque así estoy quitando un desequilibrio de poder, yo no soy un experto. Yo soy, literalmente, sólo la persona que tomó el trabajo, me dan un cheque de pago. Pero quito ese desequilibrio de poder porque apuesto que me vas a enseñar mucho más que lo que yo te voy a enseñar. Y creo que eso es muy importante en el mundo académico, cuestionar el conocimiento y el control del conocimiento y quién tiene el conocimiento y por qué, ¿verdad? Así que realmente tratando de descolonizar los espacios de aprendizaje en el mundo académico, así, para cambiar eso. No todos nos sentamos en filas y levantamos las manos, no todos aprendemos así, ya sabes, puede que ponga un vídeo de YouTube, pero puede que te lleve fuera y encienda un fuego. Esas son las diferentes maneras en las que deberíamos

descolonizar la academia también, te escucho Puleng, yo lucho con ello todos los días, y los estudiantes incluso que quieren sentarse detrás de su escritorio. Y yo digo, ya sabes, vamos a ponerte aquí en el círculo, puede que te sientas incómodo, te vas a sentir un poco incómodo, vamos a estar incómodos juntos entonces. Así que realmente me encanta cómo estamos descolonizando la academia también, para trabajar para las diversas personas en estas tierras hoy en día.

**Chris 1:28:30**

Muchas gracias, Amy, KJ, Puleng, Bangishimo, por compartir vuestras experiencias sobre la curación, la descolonización y la creación de comunidades. Y creo que ser parte de esta comunidad que también estamos haciendo, para que podamos tener estas conversaciones transnacionales y supongo, la creación de esta serie de trabajo también como parte de nuestra propia praxis de solidaridad, por lo que estamos muy agradecidos de que estén dispuestos a acompañarnos y a, estar con nosotros mientras tratamos de imaginar maneras en las que podemos estar unos con otros en la lucha local y global más amplia.

**Ramy 1:29:12**

Gracias a todos. Ha sido estupendo. No quería hablar mucho, porque realmente estaba disfrutando escuchándoles. Estaba tomando notas con las actas y todo eso, pero gracias. Os lo agradezco mucho. Voy a seguir con todos ustedes más tarde. Pero sí, estamos bien por hoy si tienes que irte, que tengas un buen día o noche.

**Todos 1:29:32**

Impresionante. Gracias a todos. Muchas gracias. Muchísimas gracias. Adiós.